

MON DROIT.

PAR UN COMITE DE REDACTION.

ST. BONIFACE, VENDREDI 7 JANVIER 4881

Veyingaura et Freteura.

De Grands Avantages SONT OFFERTS

Si Bodifice

22 Juin, 1880.

Magasim de, M., Hess pl. L. mark., 200 de la Agent peur la Province de Mandoba.

22 July 1982 4f Grande Buo Winnipeg,

Grande Rue-Winnipeg.

Attirent l'attention de leurs pratiques et du public en général sur la grande lé luction du prix de leurs marchandises.

### A. BRO MINION B. BD. CDEL AVERS

Etoffes à Robes, Manteaux en Draps. Manteaux en Pelleterie, Costumes pour danse, Ceinture en Satin et en soie, Ceinture en velour, bioché noir et couleur. Praps à manteau pour l'ame, Sette de toilettes, Rubans soie sa-Charings of Tacifique Canadin lin of pluche, Dentelles point d'Alen on Bruxelle etc., etc

> Et une quantité d'autres Marchand ses top long à énumérer,

# Stobart, Eden & Cie

A VOCATANOT AIRE, &C

GIRLLY BT BEES.

from to dome 6 x

Winnio.g, 22 Jun., 1350. 3.1.

A. I. W. H. DISBS BYE.

A S. MALLOCH. Les mede, in For londent et s'en corvo 

Bareaux : Maison Radiger, Vis-à-vis le Palais de Justice, Grande Rue, WINNIPEG.

PROGUREUR ET

NOTAIRE PUBLIC

SOLLICITEUR,

AVOUAT,

Builder, 25 Vent 1880;

Lo "Munitoba Tavestment Soumissions pour Hangards po Association"—on Société de Placements de Manifoba

(Acs fars Labbes t antres, sont tarife or Ass carron of assura plus bis chill BRIATIK: - the she la Brique d

Vinnig eg 21 Août 188n.

# DES SOUMISSIONS

Midi, le 10 Septembre prochain,

Les maloles per le saint describet trem mentals, its solutaments and the manufacture of the solution of the so

Ministre des ravas Publica. Har any des . út 1880, a de la company

Le Dr. T. Falare, a covert on becomes sensitive and formed du sensitive des Sau, age. St. Ben tags. Avenue Tagle, in dessas qu'à qu'à du Migasin de M. GEORGE ROY.

Beures de Burent, de S.

Hours de Bureau, de 8 hours à 10 HIN LS .. JUE DE S.P. EHBRE PRE-hours A. M., de 143 P. M. et de 9 hours de 1 that ... LELIX, b. and int

e l'a provisionnement su'vant riquis tur le Departement des affaires, des Seuva-ces peur la Ser atendance des affaires du Nord-Ouest, savaire:

2,000 saes de farine XXX,

La livrate a devia se fure au Fort Ellico

D's echantillais devront accompagner 1 s so mis ions.

Toute semmissioned vin porter les signa-tres de deux rersentes responsables dis-tres à conforme Tex entire. In central. On pontre se prome reles autres reus i primenents als tureau du so estigne.

On muccipture pas necessairens,

JAN F. GRATAJ. Bureau des Sarvages 19 Aout 1880:

Transfert du fret à Emerson.

Le Soussigne receves des somnissions en elstes Toosons i us pour Hangars p ar les sert du fiet i squ'à

BIDL, STREDE LE LE S. PT. MBRE PROCHAIN ione to construction a fau rson d'un Hancet i it : 300 pieds de long de tine au Trans

or i i fect.
On peut voir l'éplans et dévis et obte-for des blancs le son aux fons au Burqui de l'Ingement du District à Winnipeg le et après le 2 séptémbré prochain.

COLLINGWO D SCHREIBER. Ingenieur en Chef.

Bareday da Ch. 1- 5- P. C. T. Winning P. C. May 8-9.



Deputement des Chemins de Fer et Canaux.

Jugog WILLIAM SKEAD,

changers sure deposed in her received

Vandredi, 7 Janvier 1881

La question du jonr.

Il nous fait peine d'avoir à constater que la question de l'extension des limites de cette Province ait été la cause de malheureuses divisions entre les membres représentant la population française de Manitoba.

Dans le numéro précédent de notre journa! ainsi que dans celui-ci. nous avons reproduit aussi fidèlement qu'il nous a été possible de le faire, les discours de MM. Taillefer et LaRivière et de l'Hon Monsieur Girard, Secrétaire Provincial, où l'on trouve la cause de désunion ou malentendu qui règne aujourd'hui parmi les députés français de notre Législature: Nous déplorons amè rement ce résultat, surtout à une époque où nous avons besoin de concentrer toutes nos forces, pour maintenir l'influence de notre n atio nalité, au moment même où rous allons nons trouver en face d'une angmentation considérable de la po pulation auglaise de cette Provir ice, par suite dell'extension de ses lim ites C'est la première fois depuis la formation de cem'e Province que la di sion se fait a lans notre caup et nous croyons qu'il est de notre devoir aujourd'h ui de rapporter l'es événements qui se sont passés af in que le public se it en état de rendr e justice à qui just ice appartient.

MM. Taillefer t LaRivière repre chent à l'Hon. Sex rétaire Provincia l d'avoir négligé no s intérêts en ne prenant point de a lesures pour garantir que les divis sions électorales qui sont aujourd't ui représentées par les nôtres ne ser, aient point chan-

gées à l'avenir.

Ils invoquent à l'. appui de leur demande, le précéde nt établi dans la Province de Québec : e n faveur de douze comtés anglais, est accusent l'Hon. M. Girard de n'a v oir point révendiqué nos droits et fait insérer une clause pour protég en la population française, dans le E it ll de l'extension des limites de Man i toba, présen té par le Gouvernemer it dont il fait mark. L'Hon M. Girard prétend que la constitution pourvo it amplement a la conservation de 1 10 s prévilèges, que le ministère actue lest des mieux disposé à notre égard ; que les prévi- Quest-coutumes qui furent expliléges reclamés par le s députés français seraient de natt ire à soulever le mécontentement des députés sion, reconnus par le conseil d'Assianglais et qu'en insi stant pour faire niboia. ajouter cette claus e nous serions exposés à nous atti rer bien des déboires de la part de s anglais.

Sous ces circonst ances, nous espé. rons que la deman le faite par les perteur reconnu par le gouvernedéputés français de la Législature ment; locale, sera mieux a ccueillie à Ottawa, et que la protecti on accordée aux anglais de Québec lors de la créa tion de cette Provinc e, ne sera pas refusée à la populatio n française de et par le conseil d'Assimboia. danitoba. Les deux c as sont analogues et il s'agit aujourd'hui de re- les délégués du Nord Ouest, traitègues et il sagit aujoureu nui de les delegues du Hord Odest, traite constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et refaire et refa constituer et relaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites rent pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec des limites pour le transfert de cette constituer et relaire av ec dix iois plus agraquies une l'iovince de la confédération. Mous sommes sement malade—fut mis au fait de août 1829 à la Rivière Rouge, où il française, aujourd'hui en minorité cette Chambre avec instruction de la confédération. donc en droit d'espérer que le même la position des colons, la reconnut était venu l'étant encore que dans cette Province, toute la protecesprit de libéralité et de protection comme légale, et introduisit, dans minoré. qui a preside à la constitution de la lacte federal de 1970, les mois de ce territoire jusqu'en 1833, année sion sur la question de la pour qu'il le sanctionne. mandons que les limites des huit furent données à Mgr Taché et à M. comtés peuplés aujourd'hui par une Ritchot à ce sujet. majorité de population parlant la langue française ne soient point firma les colons dens leurs droits : concours des députés qui les repré-sion " y sont intercalés.

sentent et qu'une clause à cette fin soit insérée dans le bill de l'extension des limites.

Nous espérons que notre faible voix trouvera de l'écho aux communes d'Ottawa et que justice nous sera rendue.

### Le " British fair paly."

On dirait que les membres de notre gouvernement tiennent à démentir, par leurs actes, leurs belles promesses de British fair play envers la population française de cette Pro

L'année dernière, durant l'absence de l'Hon. M. Girard, M. Victor Beau pré fut destitué de sa position de Surintendant des travaux publics, et plusieurs nominations eurent lieu sans égard aux droits que nos compatriotes pourraient avoir de remplir les fonctions auxquelles ceux nommés étaient appelés.

Lundi matin, l'Hon M. Girard partait de nouveau pour Ottawa et deux heures après son départ, M. N. D. Gagnier, qui était employé au Gouvernement depuis la mort du regret té M. Trudel, fus mis à la porte sans avoir reçu une heure d'avis.

Deux jours après, M. J. B. Joyal, qui est employé dans la Police Provinciale depuis plus de deux ans, recut aussi son congé sans plus de formalité. Demain ce serà le tour de M. Lecomte, régistrateur du com té de Provencher, de M. Turenne, Greffier de la Cour de ce même comté, et peut être de tous les canadiens français qui occupent des positions sous notre généreux gouverne ment. Et l'on nous reproche de toujours nous plaindre.

### NOTES D'OTTAWA.

Le corespondant du journal Le Canadien de Québec, écrit ce qui suit d'Ottawa, en date du 18 décembre

Une députation considérable vient de rencontrer Mgr Taché, au sujet de plusieurs questions importantes pour notre race à Manitoba, et notamment par rapport au titre des colons sur les terres dont ils ont pris possession avant le 15 juillet 1870.

L'acte fédéral, de 1870, décrète que tous ceux qui jouissaient alors d'une paisible possession seraient considérés comme ayant titre valable.

Or, suivant les coutumes du Nordquées à Sir George Cartier-Il y avait trois modes de prendre posses-

Prem ièrement : bâtir une maison, l'occuper, etc .....

Deuxiè.mement : employer pour fixer les bornes d'une terrre un arcette famille, nous les offrons spé-

Troisièmement: marquer par des poteaux, plaques, etc.....un terrain. Ces trois modes de possession étaient respectés par la population

Sir George Cartier, avec lequel Province de Quebec, animera les parsible possession exactement de l'Ange-Gardien, sion sur la quesuon de la pour qu'il devint curé de l'Ange-Gardien, Confédération des Provinces for bill à l'effet de modifier les délimites d'Ottawa lorsqu'il sagira de la constitution de la nouvelle doute ou de trouble dans l'avenir. province de Manitoba. Nous de- Les assurances les plus positives

En 1871, un ordre en conseil con changées sans l'assentiment et le les mêmes mots " paisible posses-

Tout cela, remarquons-le, basé sur les faits expliqués à Sir George!

Il mourat : et aussitôt les difficultés commencèrent. Bref en 1826. le gouvernement adopta un ordre en conseil qui enlève aux possesseurs de terre en vertu des contumes plus haut mentionnées tous droits à leurs propriétés.

Injustice plus criante ne saurait être commise.

Une députation nombreuse, importante doit demander une entrevue au premier-ministre pour le prier de redresser ce grief.

Mgr Taché, qui est l'âme du Nord-Ouest catholique, est ici depuis un mois et demi, s'occupant de cette affaire et d'autres d'une très haute importance pour nos coréligionnaires de cette lointaine contrée.

Ah! l'épiscopat catholique, le clergé catholique se trouvent partout et toujours sur le champ de bataille où nos droits sont mis en

L'influence indue.diront sans doute les grands esprits qui veulent émanciper le peuple du jong du "clérica-

L'Hou. M. Royal porte un dévouement inaltérable à toutes les causes du Manitoba. Je vous le donne pour l'un des hommes de l'avenir.

J'avais esféré, avec bien d'autres que, dans quelques années, notre ami si regretté, l'Hon. M. Angers, M Royal, etc., pourraient, marchant la main dans la main, jouer un rôle digne de leurs hautes intelligences dans l'exécutif fédéral.

Le Bas-Canada doit avoir les yeux fixés sur Manitoba, dans lequel, s'il le protége, s'il l'aide, il se fera un allié, un appui.

Or, nous avons besoin de toutes les forces de la famille canadienne, où qu'elle se trouve.

### NECROLOGIES.

Le 24 Décembre au soir, à Terrebonne, Province de Québec, s'étaiguait après quelques jours de mala die, Madame Forget Despatis. Quoique s'exagénaire, cette dame douée d'une forte constitution, jouissait d'une bonne santé, et ses enfants pouvaient espérer de la posséder encore longtemps sur cette terre; mais une fièvre maligne, que des soins empressés n'ont pu combattre sur le champ, a trompé les douces espérances et a soudainement plon gé dans le deuil sa nombreuse fa-

La défunte était la mère du Rév. M.A. A. Forget, Directeur du Collége de St. Boniface. Nous offrons nos condoléances à tous les membres de cialement à celui que nous possè dons au millieu de nous.

LE Révérend. M. Boucher, curé de St Ambroise est décédé à son presbytère de la Jeune-Lorette, Pro viuce de Québec. Le Révérend M. François Boucher, était né à St-

Il fut missionnaire des sauvages lage des Eurous.

l'église St-Ambroise.

LEGISLATURE PROVINCIALE.

QUATRIÈME PARLEMENT.

Deuxième Session.

Lundi 20 Décembre 1880. (Suite du rapport de la séance).

Le débat est continué sur la question de l'adoption du projet de loi concernant l'extension des limites de la Province.

M. LARIVIÈRE. Durant la dernière Session je refusai d'appuyer une motion du député du Portage La Prairie, demandant qu'une requête soit envoyée par cette chambre à Son Excellence le Gouverneur Général, avec prière d'accorder une extension des limites de cette Province. Je fis alors connaître les raisons qui me portaient à ne pas insister auprès des autorités fédérales pour obtenir un agrandissement de notre territoire. En effet, nous avons mis trop de persistance à réitérer notre demande, sans avoir préalablement posé les conditions auxquelles un tel changement devra être fait pour le rendre acceptable. C'est sur ce point que je m'appuyai pour ne pas voter en faveur de la motion du Député du Portage On m'accusa alors du pessimisme, mais si j'en juge par la discussion qui vient de se soulever sur le projet de loi maintenant devant cette chambre, je crois que mes accusateurs seront forcés d'avouer que j'avais raison. Les con ditions contenues dans ce projet de loi, ne sont pas à l'avantage de la Province; et en acquérant le vaste territoire qui nous entoure, nous nous chargeons d'un bien lourd fardeau sans prévision d'obtenir une augmentation de subsides proportion née à l'accroissement des dépenses que vous aurons à subir.

Notre Province sera dix fois plus grande qu'elle ne l'est anjourd'hui et la population du territoire qui va être ajouté n'est pas considérable ; en sorte que la somme d'argent octrovée par le gouvernement Fédéral, basée comme elle l'est sur le chiffre de la population, ne nous donnera pas un revenu suffisant pour le gouvernement de tout ce territoire. Le projet contient quelques clauses inacceptables, en particulier celles qui ont rapport à l'exemption de taxe pour toutes les terres qui devront devenir la propriété du chemin de fer de Pacifique. Mais notre attitude sur cette clause ne changera en aucune manière la législation qui se fait en ce moment à Ottawa. Le contrat avec le Syndicat sera sanctionné avant que notre faible comtés; voix se soit fait entendre là bas.

Je ne partage pas l'opinion émise par d'autres députés que le projet ties et protection seraient accorde de loi devrait contenir telle ou telle à la population parlant la langue disposition qui existe déjà dans nos française dans la Province de Manilois. Nous ne sommes pas à élaborer une nouvelle constitution, nous la susdite population se trouve n'y faisons qu'un changement ; né- majorité, ne seraient point modifiée anmoins, et sur ce point je suis par- sans l'assentiment et le concours faitement d'accord avec M Taillefer, députés représentant ces comtés

P. Q. desservant en même temps que mant aujourd'hui la Puissance tions des divisions electorales les postes du roi, la Seigneurie de du Canada, il fut décidé que les mi-vantes : St. Boniface ou No 19, Mingan et de Chicoutimi jusqu'en norités seraient protégées. Comme Verandry ou No 12, Ste Agathe 1844. Il était depuis 1844 curé de St- conséquence de cette décision, il est No, 11, Morris ou No, 9, Cartier Ambroise avec la desserte du vil- décrêté par la clause quatre-vingt No 13, Assiniboia ou No. 16, de l'Acte de l'Amérique Britannique François Xavier ou No. 14 et Les funérailles ont eu lieu à du Nord, que douze des Comtés de la Baie St. Paul ou No. 15, à ma Province de Québec conserveraient qu'il n'ait été passé à ses deuxie

leurs limites territoriales aussi longtemps que la majorité des députés représentant ces comtés, s'opposerait à un changemeut. Le nombre des députés français dans cette chambre est déjà moindre que celui auquel nous avons droit en raison du chiffre de notre population, et je regrette qu'au moment où nous allons être placés dans une position encore moins favorable, aucune mesure ne soit prise pour nous sauvergarder de tout danger auquel nous sommes exposés. Pourquoi nous refuserait on cette protection, puisqu'elle a été trouvée juste et équitable pour la population anglaise de la Province le Québec? Je ne perds pas espoir. J'ai vu un certain nombre de députés qui se sont montrés favorables à l'amendement que je me propose de soumettre; mais je regrette de ne pas avoir reçu le même accueil auprès des membres français qui font partie du Gouvernement.

Je proposerai secondé par M Taillefer, un amendement, qui je l'espère, sera accepté par cette chambre l'orsqu'elle se sera formée en Comité général, si non je proposerai l'amendement suivant au rapport du Comité :

Que le rapport ne soit pas maintenant reçu, mais :

10. Considérant que le Bill tel que rapporté, en autorisant la Législature Fédérale à étendre les limites de notre Province, ne contient aucune disposition accordant une protection juste et équitable à la population parlant la langue française et anjourd'hui en minorité dans cette

20. Considérant que par la clause seize de l'Acte de Manitoba, il est décrété que les divisions électorales de cette Province devront être partagées en prenant en considération les divisions locales et de la population-

30 Considérant que la population parlant la langue française n'est pas aujourd'hui représentée dans l'as semblée Législative par un nombre plus considérable de députés qu'elle n'a droit d'avoir en raison du chil fre de sa population, et que cette proportion sera diminuée par l'agrandissement des limites de la Provin

40 Considérant que la clause qua re-vingt de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord garantit à minorité de la population parlant la langue anglaise, dans la Province d Québec, que les limites des doun comtés où elle était en majorité. seraient point modifiées sans l'asset timent et le concours de la majoris des députés représentant ces dou

50 Considérant qu'il est opporta et équitable que semblables garas toba, et que les limites des comtés 0

Il soit résolu que le Bill soit de

Il ne pourra être présenté au Lie En 1866, lors de la discus- tenant Gouverneur de Manito

et troisième lectures dans l'assemblée Legislative avec le concours de la majorité des membres représents tant toutes ces divisions électorales, et la sanction ne sera donuée à aucun Bill de cette nature à moins qu'une adresse n'ait été préseutée au Lieutenant-Gouverneur par l'Asblée Législative déclarant que tel bill a été ainsi passé.

long-

putés

serait

e des

mbre

quel

chif-

gret-

llons

core

re ne

irder

mes

erait

a été

ur la

ince

poir.

épu-

bles

pose

de

ueil

qui

M.

cette

mée

opo-

rap-

inte-

tel

gis-

ites

ucu-

tec-

ula-

e et

cette

ause

est

ales

arta-

les

ion.

tion

pas

l'as-

bre

'elle

chif

pro

i je

L'Hon M. Norquay. Avec la permission de cette chambre, je vais essayer de résumer le débat sur la question. De prime abord je dois avouer que je suis étonné des remarques de M. Taillefer. La question n'est pas nouvelle puisqu'on s'en est occupé dans les sessions précédentes. Il est vrai que le projet de loi ne contient aucune clause pour sauvegarder des intérêts qu'il croit être en danger; mais à ce sujet, je dois déclarer qu'il n'est pas nécessaire de donner d'autres garanties que celles déja assurées par la justice reconnue des lois anglaises Partout où une majorité anglaise domine on trouvera dans sa législation, de la justice et de la droiture envers la minorité. De fait la mi norité-surtout si elle est d'origine différente-trouvera plus de sécuri té dans la majorité On ne doit pas oublier que les sujets d'origine française n'ont pas plus de préférence, et n'en doivent pas avoir, que les sujets d'autres origines. On ne doit pas reconnaître de droit par ticulier de nationalité. Quand à ce qu'a dit M. LaRivière, je ne vois pas en quoi la minorité de cette Province aurait raison de craindre d'être maltraitée par la majorité, lors même que la proportion deviendrait encore plus grande.

M. LaRivière. Qui vous dit que nous ne craignons pas que le pacte signé contre nous il y a deux ans ne ans et les tuyaux, où passent la vasera pas renouvelé ?

L'Hon M. Norquay. Ils ne doivent y ait dans l'acte de la confération une clause de la nature de celle citée par M. LaRivière ; néanmoins, bien venue et nous pouvons l'assurer je dois déclarer que cette clause ne pourrait servir de précédent et ce pour plusieurs raisons; d'abord dans le cas cité, la minorité était anglaise Houvelles Bocales et dans le cas présent il s'agit simplement d'une minorité française. Si nous jetons un regard en arrière, nous pourrons avoir une idée de la manière dont les minorités ont été traitées par le passé en ce pays.

(A suivre.)

## Chauffage a la vapeur

Nous avons eu le plaisir de visiter ces jours derniers le fameux Pénitencier de Manitoba, situé à quinze milles de Winnipeg, qui est dirigé par le Gouverneur Bedson avec une habileté et une discipline toute militaire.

Durant le cours de notre visite, on nous a fait remarquer l'appareil de chauffage à la vapeur, que le gouver nement vient de faire poser par Boniface mercredi dermer. M. Bertran J, ingénieur très habile et qui dans cette occasion s'est sur-

Nous nous sommes informé très minutieusement des avantages de cet appareil et comme après renseignements pris, nous croyons que ce système de chauffage serait d'un grand avantage dans notre pays, où le bois est si cher et le charbon en core plus, nous avons cru qu'il était de notre devoir d'en faire voir les avantages au public par des données exactes.

Pendant cinq mois de l'année, succession de ce dernier,

cheminées, il s'y brûlait. dans les vingt quatre heures, 2,100 livres de charbon et une corde de bois.

vrée ad Pénitencier, \$26,00

La corde de bots coutait \$3,00. Le chauffage contait donc pour vingt quatre heures, \$30,30, ce qui donnait pour cinq mois de l'année un total de \$4,545,00.

Il y avait au pénitencier 20 poëles à charbon, qui coutaient environ 50 piastres chaque, ce qui donne un total de \$1,000 et il fallait pour ces poëles des longueurs démésurées de tuyaux qu'il fallait remplacer au moins tous les cinq ou six ans.

Il y avait aussi 10 grilles à charbon qui nécessitaient des cheminées de plus ou moins de grandeurs; chacune de ces cheminées contaient en movenne une cinquantaine de piastres ; de plus deux hommes étaient continuellement employés à tenir ces feux en bon état.

L'appareil que M. Bertrand vient de poser coûte au gouvernement en tout et pour tout \$4,000.

à présent, par vingt quatre heures de bois et quelques seaux d'eau ; ce qui donne une dépense de \$337,50 pour cinq mois de l'année.

En comparant le coût du chauffage par l'ancien système qui était de \$4.545,00 pour cinq mois de l'année avec le coût du chauffage par le nouveau système qui est de \$337,50 on verra que pour la première année le gouvernement a fait une économie nette de \$202.50 etc qu'a l'avenir il fera une économie annuelle de \$4, tier No. 2.

La bouilloire a une durés de 20 peur ont une durée de 20 à 36 ans.

Nous croyons comprendre que M. pas le craindre. Je ne sache pas qu'il Bertrand, enchanté de notre pays, se propose de venir s'établir parmi nous Nous lui souhaitons cordialement la d'avance du succès - Communiqué.

-L'Hon M. Girard est parti lundi matin pour Ottawa.

-M. Elie Brisebois a été élue Préfet de la Municipalité de Cartier.

-M. J. H. Stanger a été élu de nouveau Préfet de la municipalité, lation plus à l'aise qu'on ne le croit de Sainte-Anne.

-M. Conklin a été élu maire de Winnipeg à une forte majorité sur sou adversaire M. Fonseca.

-Sa Grêce Mgr. Taché, devra, diton, laisser Montréal lundi prochain pour revenir au milieu de nous.

-Le Rév. M. Giroux, curé de Sainte Anne des chênes était à St.

-Les nouveaux conseillers municipaux seront assermentés mardi, le Oxford, Londres, agent duquel il 25 janvier prochain, à la premiere séance du conseil.

-Un commencement d'incendie s'est déclaré mercredi matin à la résidence de M. P. F. Soucy sur la rue Aubert. Les dommages sont peu

-M. George Trudel, de Montréal, être accordés par l'arbitre. est arrivé samedi dernier. M. Trudel qui est le frère de notre regretté Nous preudrons pour exemple les concitoyen feu M. Félix Trudel, est Oxford, Londres et il n'y a aucune édifices du Pénitenzier de Manitoba. venu ici pour régler les affaires de la

# avec l'ancien système des poèles et STOBART, EDEN ET CIE.

# La tohne de charbon contait, déli- Fetes de Noel et du Jour de l'An I

Mouchoirs en dentelle brodés do do de Paris

Mouchoirs en soie en toile piqués en surjet. do

Chatelaines Françaises, Boîtes de fantaisie, Porte-Jupes, en argent,

Ceintures avec bourse, Capelines Françaises, brodées, Patrons de Pantoufles, Articles de Toilette.

Châles et Nuages en dentelle et au crochet, Laine de fantaisie, Bas en Soie, en Cashmere et en Mérinos.

Un lot d'Articles en Dentelle et Fichus Français.

Toujours en mains-Un assortiment de

Fil a Coudre de Clark, M. E. Q.

# STOBART, EDEN & CIE.

Les dépenses de chauffage coûtent leurs sincères remerciments à Messieurs Haverty, Radiger, Rocan, \$2,25,c'est-à dire trois quart de corde Johnson, Bonnick, McCormick et McTavirh, pour les dons faits à l'orphélinat et à l'hôpital à l'occasion de la fête de Noël.

> -Les élections municipales de St. Boniface se sont terminées mardi dernier. MM L. J. A. Lévêque, George Couture, Adjutor Gauvreau et David Joyal ont été déclarés élus conseillers pour le quartier No. 1. et MM Roger Marion et Daniel Carrière également élus pour le quar-

-Les Messieurs dont les noms suivent ont été élus membres du Conseil Municipal de St. Norbert, pour l'année courante.

Prefet, M. Beauchemin.

Conseillers, Joseph Saint-Germain, John Kenny, François Marion, Antoine Vermette, Damase Léblanc et André Carrière.

-M. G. Clontier, de St. Pierre. Montmagny, P. Q est arrivé à St. Boniface depuis quelques jours. Ce Monsieur est venu d'abord pour voir trois de ses fils qui habitent ce pays et pour s'assurer que les choses étonnantes que l'on dit de Manitoba ne sont pas exagérées. Inutile de dire qu'il a été agréablement surpris de l'avancement de cette jeune province, et qu'il a trouvé la popucommunément dans les villes et villages que baigne le St. Laurent.

JOSEPH HAYDOCK, de New York, ayant, dspuis un temps considérable, fabrique de fausses imitations des Pillules et Ongunts d'Holloway, lesquels ont été largement mis en circulation aux Etats Unis, dans l'Amérique du sud, aux Antilles, au Canada et autres parties du globe, et representés comme étant les médecines véritables de Thomas Hollowy. 533 rue s'est faussement représenté, une Injonction Perpétuelle a été émanée par la Coursuprème de New-York interdisant au dit Joseph Haydock l'usage du nom de Holloway dans la fabrication de ses médecines. Il fut condamné à tous les frais de la cause, et tels dommages qui pourraient

Les Pilules et Onquent d'Holoway ne sont fabriquées qu'au No 533, rue agent pour leur vente dans aucune partie des Etats-Unis.

## Les sœurs de la Charité offrent Annonces Nouvelles



AVIS.

Tous comptes transmis au Département des Travaux Publics, devront, a partir de la date de cet avis, être faits en duplicata.

C P BROWN

Winnipeg, 5 janvrier 1881

## Animaux égarés.

Depuis le printemps dernier, deux bœufs rouge de 2 ans et depuis la Teussaint, un bœuf noir de 3 ans. Ces animaux ont chacun une oreille coupée et sont estampés aux initiales M C sur les cornes. Touto information tendant à faire retrouver ces animaux sera recue avec reconnicates. animaux sera reçue avec reconnaissance par les Révérendes Sœurs du Couvent de Saint-Boniface

St Boniface, 29 décembre 1880 31-2

# Succession de feu F. Trudcl.

AVIS PUBLIC.

Toutes les personnes endettées envers la succession de feu Félix Trudel, en son vivant de St. Boniface, dans le comté de Selkirk, et la Provin e de Manitoba, sont priées de payer aux soussignés sous le plus ourt délai

Toute réclamation contre la dite succes-sion devra être produite immédiatement et nulle réclamation ne sera reçue si elle n'est attestée par la partie intéressée.

A. A. C. LA RIVIERE, GEORGE ROY,

A dministrateurs

St Boniface, 16 décembre 1880 29

### Trouvé

En octobre dernier, à Lorette, un bœuf rouge, âgé de six ans Le propriétaire pourra le ravoir en payant les frois encourus et en s'adressant à

P H PRINCE



# BILLS PRIVES.

AVIS.

Nulle demande de Bill Privé (Règle 48) sera reçue par la Chambre apri

Mardi, le 21e jour de décembre prochain,

Ni aucun Bill Privé ne devra être présenté à la Chambre après

Samedi, le 25e jour de décembre. THOS. SPENCE Greffier de l'Assemlée Législative Winnipeg, 19 novembre 1880.

### Mis a l'enclos.

Depuis le 11 courant, à l'enclos de St. Charles, cinq animaux d'un an, dont trois gensses rouge et blanc, un veau rouge et blanc et un veau-mâle rouge et blanc (tachete). Le propriétaire est réquis d'en prendre possession et payer les dépenses encourues, à défaut de quoi il sera disposé de ces animaux selon la loi.

FRANK NESS, Gardien d'enclos. 30 St. Charles, 15 dec. 1880



## Legislature Provinciale.

AVIS.

Substance des règles et réglements rela-tifs aux avis qui doiveut être donnés au su-jet des Bills Privés.

Les personnes qui ont l'intention de s'adresser à la Lègislature de Manitoba pour demander la passation de Bills Privés impliquant un privilège ou profit exclusif, soit privé ou collectif, ou l'amendement d'un Acte antérieur de même nature, sont notifiées qu'en vertu des réglements de l'Assemblée Législative publiés au complet dans la Gazette de Manitoba, elles sont tenues d'en donner un avis de quatre semaines dans la donner un avis de quatre semaines dans la dite Gazelle de Maniloba et dans deux autres papiers-nouvelles publiés en langue anglaise, et dans un problé eu langue fran-çaise, et de transmettre au greffier de la caise, et de transmettre au grenne. chambre, copies dés papiers-nouvelles con-tenant les première et dernière insertions

Toute personne demandant la passation d'un Bill Privé est tenue de déposer entre les mains du greffier de la Chambre, dans le cours de la semaine qui suivra la publi-cation de tel avis dans la Gazette de Mani-toba, copie du dit Bill, avec une somme suffisante pour en payer l'impression en la tra-duction, à part les frais d'impressions de l'Acte dans es Statuts. · Nulle demande de Bills Privés ne sera

reçue par la Chambre après les premiers cinq jours de la session.

THOMAS SPENCE. Greffier de l'A. semblée Législative.

19 Novembre,-1880.

## AVIS.

Est rar le présent donné qu'une demande sera faite au Parlement de la Puissance du Canada, à sa prochaine session par la Com-pagnie du Pont de l'Assinibóine pour obte-nir un amendement à sa charte par un Acte nir un amendement à sa charte par un Acte lui donnant le pouvoir de censturire, entre-tenir et exploiter un pont pour le trafic ordinaire et les passagers sur la Rivière-Rouge, lequel sera construit de quelque endroit dans les limites da cité de Winni-peg à un point vis-à-vis sur l'au're-côté de la rivière, avec droit de percevoir des pé-ages sur le dit pont pour le trafic du trans-port ordinaire des voitures et des passagers à des taux n'excédant pas les suivants, savoir:

Piétons, aller ou retour, deux cents ; Cavalier avec cheval ou mule, aller ou

retour, six cents:

Animaux libres. par tête, exceptê les moutons, les cochons et les poulains du printemps qui suivent leur mère, aller ou retour, cinq cents;

Moutons et cochons, par tête, aller ou cetour deux cents:

retour, deux cents; Charrette, carosse, wagon, buggy, sleigh, cutter on autre véhicule trainé par un seul animal, aller ou retour, douze cents et de-

mi;
Charrette, carosse, wagon, buggy, sleigh,
cutter ou autre véhicule trainée par deux
animaux, aller ou retour, vingt-cinq cents.
Les péages ci-dessus cémprendront la
charge bond fide de chaque véhicule.
La hauteur des arches du pont ne sera
pas au-dessous de dix-huit pieds au-dessus
des eaux basses; les intervalles entre les
culées ou piliers ne sera pas au-dessous de
cent pieds.

culées ou piliers ne sera pas au-dessous de cent pieds.

Un pont tournant sera construit sur le dit pont de manière à permettre lorsqu'il sera ouvert un passage de pas moins de quetre-vingt pieds.

Les plans et dessins du dit pont ainsique de la section tournante ou à pivot seront soumis à l'approbation du Gouverneur-Genéral en Conseil. Genéral en Conseil.

BAIN, BLANCHARD & McCOLL. Solliciteurs des Requerants. Winnipeg, ce 8 novembre 1880

## Avis

Est par le présent donné que l'on s'ada-sera au parlement du Canada, à sa pro-chaine session, pour obtenir un acte cons-tituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Westbourne et Nord-Ouest, dans le but de construire et exploiter un voie ferrée depuis Portage la Prairie, en la province du Manitoba, croisant le chemis de fer Canadien du Pacifique à quelqui endroit entre les rangs cinq et neuf, ouest et courant dans une direction nord-oues jusqu'à un point à ou près des fourches d jusqu'à un point à ou près des fourche la Saskatchewan.

J. A. M. AIKINS, Solliciturs pour les requérants.

17 nov-2m-25

## WITH AND T. EDEN ET CIE. Alta selson ech antitura neistall neye mere

## Avis Public

Is par le présent d'une que demanté sera faise à disprachaise, session de la Leissaure Provinciale autreur acte pour acorperer une Compagne qui sur la vier de Compagne de chait gout vompeg taux fins de constraire de de Winnieg de l'eau cli tife, de la vapour avele d'alliquir de chauffer

BAIN & BEANG BAING BAING Winnipeg 27, age, 3850-3-25

## Avis Aublic

Est par le present de me qui dema abbléga. Est par le present du Gama a, à la prechaine session du la lace pour incire reselut Como galo de chem nel ter a flerve a Paix, avec pouvor de construir en ce figne de chem nels far à santir de un construir la divière au La trassur la fixtue qui Ventre dans ses ferrataires en kindle de la construir de divière au La trassur la fixtue qui Ventre dans ses ferrataires en Nival duré et se dirigional vers le credit a finale. et se drigenat vers le re et la partificace et se drigenat vers le re et la partificace la rax, avec parcar de casse la contra re et excluder les casse de casse la contra re et excluder les casse de casse de la contra re et excluder les casses de casse de casse de la contra recorde de la contra recorde de la contra la contra recorde de la cont

Est pa de présent de ca en demande de partir de la présent de ca est de rémande de partir de présent de ca en de cale de la case de rémandes de partir de la présent de ca en de cale de la case de rémandes de partir de la présent de cale de la case de rémandes de partir de la présent de cale de la case de rémandes de partir de la case de la cale de la case de la dites lights at subman and the subman of the subman and J. A. M. MKLNS. At 1900 a subman of the subm

Est par le crése pi de que que demande sera finte à fit perchame session de la fregorita time Provinciale peur trans au copo ar inversité une grouposante qua resolución de la compagnia des aquentes de la vida cha compagnia de la vida de la vid Compagnie des aque des et l'Albredo Vennipeg, aux les de distribur à tea-vers la Aide de Minaipeg, et l'e envir as un approvisionnement d'au

Soldeiteurs por ras Requestats
Winnipeg, 19 novembre 4880, 25—10

Est par le p ésent danje que d mande se ra faite à la prochaine se sie à vie, la Legisla-tare Provinciale pour un acre au region l'acte passe dans l'été au re du region de Sa Majeste, chapitre du chontiale : « Un acte je un incéppor le la tour agone de Lu-m ère Eléctrique et au Goz ste conférence." Date à ve minifé g ce the jour de m veur-bre 1800.

A. C. KHLLAM, Sollicheur jeur les hopie auts.

Avis public.

Est par le prese d'abilité de demande sera de la prochaire ses modes a Legislatu. the a la prochii e see robust m.
Provinciale pour un Acte peur
g une compagnie, qui se re ap-misagnie des ...qu' du se us avi a lins de distribute à this es la

BAINA BLANCA D Solhesteur peur le la Winnipeg Le my 18 1 1 1 2

03

# 

Pairone de Panjoude

en est autrement de consensation de la la française de of jamulican all Ge supplies Gant

then protect the National National States of the States of

Bacaux (husen tothe Lenghetty said toe. op nard

Changens, Changens, Decid Lauts, Met. (

In the crime I are midd yn magasta i rel E. Th. Al-

THE RELEASE The intertakent or to rest out to de missioner, but to see the constitution of the property of the constitution of the constit

VENANT DARRIVER.

Mulholland Frères. With tipez, ber Mai, 1879

CLASOMPTION.

RECKOSITIVENESST. Gentlien 1 / 16 Yex an Joi 75 to come malula Sensacio

and desired to be super deversed speakings as present the

| % 1mij. \$77.

## EVILATRIES PURETSES PERFECTIONNEES DE CIOCTO 19 con un managradia.

BROCHETA FIL DE FERA de la monte du monte se sere a em la de la monte del monte del la monte del monte de la monte cour cicateser les places.

Ces en datres, de l'aven de tous cenx ha s'en sont erv en seent plus promisione qu'un une anige, et l'application d'un sulleviel bincapae 2021 aibres ordinaires. Sul-viel bins de celleatres crameres, des autres chochres con leutes et éxigen-les autres chochres a adeanes pour guerre à cu est autrement de celle re qu'i soulagour

o la sule sia Jun Juskis SETENCE OF A PERCENT

4 E. ETAMPLES

LATE LUNDI, 3 MAI, 1889.

Salaman He 州 五年 小樓 ा व मही जी व नहीं

The second 10.301 (10.3:15jmi

# On demanda des Agenis.

Les Hachines de 805 reduites n 825.



# LA NOUVELLE

Machine a condra "Familia

LA MULLEURE ET LA MOINS, CHERE RE L'ENMERS.

L'ex; érience le prouve su de la de feat do te.

La n vetta viest & ti double, et la pique. stidou legde chaque côte de l'envenda) a pe lui a fast donn r le plus haut parx Espostaen Centenand de l'illade plus e and Les territores sont con 120 s et ins considerables que d'un er e quelle une mai me, et le prix en notat à \$1.

M uviment de la maxe de horizontale sur

Bolines lebs large, contendnt 100 yerges out, obvingt à la mes saig de renouvelles

La tension de la navette se for directo de Grand Remède est au 1 require des cheses nécessaires à la vis.

La rerdentina mêmo du point de la

Le il emeriene et inferiene est dies en nemeron ser la fentre se fan en mêm-enes au miliement operates en qui do ne

Neuvelle prise s'ajustint d'elle n à de lie se mêle pris, et pas de point orlus. Bone largeur de leas, et bound espa-

Les diverses parties pouvent s'eclape Fabrique es avec le mollieur aciez poil.

Thava I fac le 3 l'arguille. Kulle

Facile of House 4 for pe for

Forte, simple, rapide et elleac v.

Servez vons en une eis, et vons n'en Enlar s' oudrez pas d'autre. L'aixent regus avec laisar si che ne l'ai le double de l'euvrag t ne, durs 10s 14 s' qu'ancone machine.

OBs lagents, la vende plus rapidement qu'accumeantre par suite de Sa quinde et son bas (178.)

This is in a second as sense and second and the sec

PROPRINTES FONCITRES D'ASSURANCES,

de Prêt et d'Empunt, A.A. C. Laffiniere - Alex. Kittson ACCEPTED TO PROFILE TO

On se charge à ce Busent de la venie e l'ach i de l'ence, Le le Ville ets aute espécie de Beganière «Poncières Des Assurante et parace des confettes et es les entre les des entre les des et entre les entre entre les entre l

Lis personated to a subsecut a communication of continuous \$ 00 first a \$ 3.000 houseful she less by peren s dent in valeur sera, suffisante et le intres, que un san Burgan des Terres de Genvern in ht.

cuvern in ht. thi sections coussid co Bureau de teas Patente de vente et de toute sorte de cea fractes de vente et de toute sorte de cea fractes.

St Beniffier, 20 May 1882



# Le Foie, l'Estomat, les les.

Quatre incident, le ill part de chaque.

Quatre incident, le ill part de chaque. returned Line of county REME E GE

> The move shortent has halfs linearing and Ing E. Speniery 2.1

Ses Propriétés de Guérisa a som connos dans le Monde de les P de referiede MAL DE JAM E , Ma de Postrino,

Vieilles Blessures,

Plais et Ulc u s.

e' stem even de indittable. Si l'o s'enfric in the Barrier Lestona : weet emiles in grant for MAL to BURGE, to I ouch the Form of the Community as (EM) . I see by Handplaces, Abees, 1 in orrho

18 Oct. 1879-18 f. St. Boniface, 16 Oct, 1879.